

Il Cincent

Cu la ecezion di un sconzûr cuintri dal lôf e di une composizion scherçose assegnade a Nicolò de Portis di Cividât (cun cierts fenomens ancjemò carateristics come il feminin in -o), il Cuatricent al è cidin par ce che al rivuarde lis provis leterariis. Sul finî dal secul Pietro Capretto pes sôs *Constitutioni de la Patria del Frivoli*, volgarizazion de Cunstitutiones Patriae Foriulii indreçade «a li populi furlani», al sielç la «lengua trivisana», e chest fat al pâr rapresentâ la fin di chel respîr che il furlan al veve gjoldût fint in chês volte, al mancûl intal registri bas des scrituris aministrativis.

Il Cincent si vierç cun problemis gnûfs, come che a jerin gnovis lis condizions storichis e problematicis i events che la penisule taliane si cjatave a frontâ in chei agns. Passât sot dal guvier de Republiche Venite, il Friûl al fronte cun di plui la cuistion de lenghe taliane, che e veve puartât ae acetazion dal toscano illustre tant che volgâr adat ae comunicazion leterarie, al cjape part ae difusion di un model di poesie ispirât al Petrarca e, soreddut, al viôt un cambiament sostanzial par ce che al inten l'ûs de lenghe furlane scrite. Il furlan al disparìs des cjartis praticis, dulà che si tint a doprâ un volgâr di stamp talian, ma al comparìs invezit «con una ricca fioritura di esercizi metrici» inte poesie (Pellegrini).

La produzion leterarie dal Cincent e cjape dentri une varietât grande di tescj, prodots intune sorte di societât leterarie primitive, incentrade ator de citât di Udin e des relations che si disvilupavin tor ator di chês, o pûr in piçulis societâts leterariis, dulà che i componiments a vevin une lôr circolazion e a rispuindevin ai guscj di une comunitât di letôrs e di scritôrs.

Cu la ecezion di un cjançonîr anonim dal 1513, scrit tal stîl vilipendiôs dal chiarivari, vâl a dî de satire cuintri di une cubie di nuviçs no 'canonica' (in chest câs, om anzian e femine zovine), i tescj in lenghe furlane dal Cincent, numerôs ma ancjemò ocasionâi e dispès anonims, a partegnin pal plui ae seconde metât dal secul, a àn une funzion di intrateniment e si inserissin te tradizion des "reazions prestigjosis" al toscan. I componiments par furlan, duncje, a son al servizi de comicitât e dal divertiment, ma i lôr autôrs (chei che o savin il non) a metin dongje un cuadri pardabon movimentât e, ancje se a doprin une varietât furlane centrâl o in ogni câs adatade ae fevelade centrâl, a rivin di parts dal Friûl marginâls rispjet a Udin.

Il nodâr di Vençon Nicolò Morlupino (atîf tra il 1528 e il 1571), Girolamo Sini di Sant Denêl (1529-1602) e Girolamo Biancone di Tumieç (dai «incerti estremi anagrafici» come che al riferìs Pellegrini) a son cognossûts pai lôr componiments in laude dal furlan. *Chel vuarp chu za chiantà chun grech latin* al è il famôs poemut di Morlupino in difese de scritture poetiche in lenghe furlane (*Jo sarès un menchion / A favellâ e no jessi intindut / Dentre de ville là ch'io soi nassut*), dulà che la posizion a pro de fevelade locâl, cuintri de prevaricazion di altris codiçs, e corispuint però a une siele stilistiche, plui che a une ideologjie. Al à a cûr soreddut la varietât e i rapuarts libars tra lis lenghis In laude de lenghe furlane di Girolamo Sini (*A par che al Mont cui chu scrif in rime / Al sei tignut a falu par Toscan [...] Iò l'hai par un abùs, parcè ch'un stime / Chu chel cil sool seij rich e vebi a man / Dut chel di biel chu chiaat in cur human*).

Girolamo Biancone, invezit, al pâr proclamâ une superioritât de lenghe furlane tal so sonet, caracterizât di une code une vore lungje, *Furlans, voo havees lu vant in plan e in mon(t)*. Chi il furlan al è considerât soledut tant che lenghe buine pai scherçs e i zûcs di societât, ma chest nol à di jessi let in tiermins ridutîfs. Al è propit chest autôr, di fat, a adatâ il furlan, pe prime volte, tai siei sonets e tes sôs otavis, a contignûts e stîi alts, a une «religiosità pensosa» e a «un'espressione intima e dolente» (Cantarutti). I componiments di Biancone no mostrin coladis di registri: un particulâr che al salte tai voi ancje tes sôs traduzioni, come par esempi chest sonet gjavât dal Petrarca e che l'autôr nol intint copiâ, ni tant di mancûl contaminâ o savoltâ, ma pitost interpretâ il model: *Io no pues vivi in paas e non hai vuere, e tremi in miez dal cuur duquant glazaat. Trop alt io monti e no mi moof di tiare. Du'l mont è mio e si non hai dal flaot. [...]*.

A coventin ricuardâts, cun di plui, altris doi autôrs di chest secul. Nol è grant il cjançonîr dal gurizan Giuseppe Strassoldo (nassût a Strassolt intor dal 1520 e vicjari de Beligna), che al scriveve composizions amorosis intun stîl aulic che i vuadagnà (in veretât a tuart) la definizion di 'petrarchist'. Une vôs fûr dal trop e je chê di Giovan Battista Donato, venezian di nassite ma furlan di adozion, che al passà la sô vite tra Gruâr e Puart. Donato si slontane di chei che a scrivin in laude dal furlan (lui al difint lis varietâts marginjâls pitost che il furlan centrâl) e al è caracterizât di une libertât stilistiche fuarte, sei te adozion di codiçs lenghistics diferents sei tal gust par zûcs plurilengâi vivarôs, in part sugjerîts dal ambient venezian. La sô lenghe poetiche e met adun caracteristicis dal furlan occidentâl e di chel centrâl o ben e dopre microvarietâts cuntune aderençe gaiarine. Di interès particulâr e je ancje la sô prose (*il Testamint di barba Pisul Stentadizza*), esempi di varietât lessicâl e invenzion sintatiche cence precedents.

Par Pellegrini chê di Donato e je une «personalità effervescente, ma anche dispersiva», e in chest si pues cjatâ la reson «del mancato coagulo di un friulano letterario nella destra del Tagliamento». Se Donato e Biancone a domandin di jessi considerâts cun atenzion pe lôr personalitât fuarte, dongje dai componiments autorâi che a esaltin la dignitât e l'ûs de lenghe furlane, a fasin part de produzion leterarie dal Cincent ancje un grum di poesiiis anonimis.

E je probabilmmenti de seconde metât dal secul la traduzion, o miôr il travestiment parodistic, dal *Orlando furioso* (il prin cjant, trasmetût fin a nô in doi manuscrits no originjâi, conservâts un te Biblioteche apostoliche vaticane e chel altri te Biblioteche civiche udinese, e un toc dal secont cjant, sorevivût intune copie dal Sietcent). Ceste traduzion e fâs part di ce che e je cognossude tant che 'leterature dialetâl riflesse', dulà che tescj classics a vegnin savoltâts e pardabon fodrâts di particulârs riferîts al cuarp e aes funzions corporâls. Il paragon cul originjâl al da la idee di ceste operazion, che no jere indreçade a un public popolâr ma pluitost a un destinatari studiât, bon di gjoldi de sô finalitât dissacrante. Il furlan nol jes fûr, duncje, des limitazions di un ûs burlesc, pensât par divertî. *Glis polzettis, gl'infangh, gl'amors, glis armis, glis balfueriis, plases e i grangh rumors chu for dal timp ch'al cuul haver lis tarmis e ziir cerchiant chui chu grattas iu Mors [...]* Originjâl: *Le donne, i cavallier, l'arme, gli amori, le cortesie, l'audaci imprese io canto, che furo al tempo che passaro i Mori d'Africa il mare, e in Francia nocquer tanto [...]*. In fin, tai agns dopo de bataie di Lepanto (1571), te gionde pe vitorie sui turcs, lis racueltis celebrativis che a esaltin Vignesie e a dan cuintri al nemî infedêl a cjapin dentri une vore di composizions in lenghe locâl, rivadis fint a nô in documents a stampe o manuscrits. Al è in chest contest che te tradizion leterarie furlane e comparis pe prime volte la

partecipazion popolâr, stant che un di chei tescj al è rivendicât «d'un mestri sartoor / Zuan dal Toos».